

Емельянова Наталья Владимировна

ПРИНЦИПЫ РОМАНТИЧЕСКОГО ДВОЕМИРИЯ В СКАЗКЕ ГОФМАНА "ЗОЛОТОЙ ГОРШОК"

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2012/4/20.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по данному вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2012. № 4 (59). С. 75-78. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2012/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Put/stick the knife in/into sb - to be very unfriendly to sb and try to harm them.

Turn/twist the knife (in the wound) - to say or do sth unkind deliberately; to make sb who is unhappy feel even more unhappy.

Under the knife - having a medical operation.

On a knife edge (of a situation) - finely balanced between success and failure: The economy is balanced on a knife edge; (of a person) - very worried or anxious about the result of sth.

A knife-point - while being threatened, or threatening sb, with a knife: She was raped a knife-point.

Выражение *to get one's knife into smb.* означает «воспылать злобой к кому-л., резко нападать, напускаться на кого-либо; беспощадно критиковать кого-л., без ножа зарезать кого-л., сживать со света кого-л.» - *You got your knife into me because I wouldn't flatter you.*

Выражение *war to the knife* означает «непримиримая вражда; борьба не на жизнь, а на смерть» - *'What does Fleur say?' he asked, suddenly, of Michael. 'War to the knife.' 'That's a woman all over'.*

Образы огнестрельного оружия (*gun, rifle*) символизируют неоспоримую силу и угрозу, насилие; ее отражение мы видим в следующих идиомах:

Hold/put a gun to sb's head - to force sb to do sth that they do not want to do, by making threats.

Under the gun - experiencing a lot of pressure: I'm really under the gun today.

(With) all/both guns blazing - with a lot of energy and determination: The champions came out (with) all guns blazing.

Be gunning for sb - to be looking for an opportunity to blame or attack sb.

At gunpoint - while threatening sb or being threatened with a gun: The driver was robbed at gunpoint.

Go great guns - to get on with great speed and success.

Jump the gun - to take action too soon or before the proper time: I know he's a suspect, but isn't it jumping the gun a bit to arrest him immediately?

Spike someone's gun - to prevent someone from attacking; taking away an opponent's power.

Stick to one's guns - to continue to express one's views or carry on a course of action in spite of attacks.

В английском выражении *gunboat diplomacy* слово *gunboat* обозначает «небольшой корабль, оборудованный большими пушками»; этот образ символизирует угрозу, силу. *Gunboat diplomacy* - это способ заставить какую-либо страну принять условия другой страны, используя угрозы и силу.

Языковой реализацией субкода «Оружие» выступают фразеологические единицы, пословицы, идиомы, образной основой которых являются различные виды оружия. Артефакт «оружие» является ярким образом и частью лингвокультурного кода. Артефакт содержит в себе социальный и культурный опыт народа, что в свою очередь отражается в языке.

Список литературы

1. **Англо-русский фразеологический словарь** / А. В. Кунин. 4-е изд. М.: Русский язык, 1984. 944 с.
2. **Библейская энциклопедия** [Электронный ресурс]. URL: <http://slovari.yandex.ru/dict/biblic>
3. **Карасик В. И.** Культурные доминанты в языке // Карасик В. И. Языковая личность: культурные концепты. Волгоград: Перемена, 1996. С. 3-16.
4. **Маслова В. А.** Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие / 3-е изд. М.: Флинта; Наука, 2007. 296 с.
5. **Longman Dictionary of English Language and Culture.** Edinburgh Gate, Essex: Longman Group UK, Ltd., 1992. 1528 p.

УДК 82

Культурология

Наталья Владимировна Емельянова

Владимирский государственный университет им. А. Г. и Н. Г. Столетовых

ПРИНЦИПЫ РОМАНТИЧЕСКОГО ДВОЕМИРИЯ В СКАЗКЕ ГОФМАНА «ЗОЛОТОЙ ГОРШОК»[©]

Не секрет, что в современном материалистически настроенном обществе такое с детства всеми любимое слово, как «сказка», часто употребляется в значении с отрицательным оттенком. Сказка - в смысле неправда, что-то далёкое от жизни, от должного положения дел. Между тем, не исключено, что именно в сказке можно найти ответы на множество вопросов, занимающих сегодня умы людей.

Но не менее, а, возможно, даже и более востребованными в современном обществе остаются авторские сказки. Ведь авторская сказка - это всегда характерный продукт своего времени, она конкретнее, нежели народная, место и время действия в ней более или менее очерчены. Кроме того, проблематика авторской сказки не уходит далеко от фольклорных традиций, она обобщает весь существующий фольклорный опыт в соответствии с конкретными историческими условиями, делая более актуальным и злободневным круг рассматриваемых вопросов.

Так, мы полагаем, что эпохе немецкого романтизма (Германия рубежа XVIII-XIX веков) соответствует немало черт, присущих социальной жизни современности. В России это, прежде всего, выражается в стремлении уйти от окружающего мира: намечающаяся тенденция индивидуализации есть не что иное, как тяготение к уходу от общества; девиантное поведение (алкоголизм, наркомания, самоубийства) - результат бегства от жестокой действительности; страстное стремление к материальному комфорту - причина неосознанного отвержения крайне значимого духовного аспекта культуры. Таким образом, ввиду некоторого сходства социально-культурных условий этих двух культур логичен был бы интерес российского читателя к литературе немецкого романтизма.

Но из всего разнообразия немецких литераторов романтического направления произведения Э.-Т.-А. Гофмана заслуживают особого внимания потому, что он поздний романтик, а его произведения - своеобразный итог немецкой романтической мысли. Сказка «Золотой горшок» - одно из самых характерных для Гофмана произведений, где очевидны наряду с романтическими также и реалистические тенденции.

Некоторые исследователи называют этого автора романтическим реалистом. Действительно, нельзя воспринимать Гофмана только как детского сказочника. Следует понимать, что даже при своём юморе и простоте стиля он серьёзен не по-детски. Романтико-реалистическое произведение не просто сказочная фантазия, не далёкий от жизни вымысел; к его содержанию следует отнестись очень серьёзно и обратить особое внимание на поставленный автором императив.

Романтизм, особенно поздние его варианты, - чрезвычайно сложное и многогранное явление. Неслучайно по сей день нет однозначного взгляда на сущность романтизма. Действительно, этот термин можно наделить как очень узким (романтизм как тип творчества), так и широким (романтизм как художественный метод) значением, а можно придать ему вовсе глобальный масштаб (романтизм как целая культура со своим мировоззрением, воплотившимся в конкретную эпоху). Как бы то ни было, романтизм воплощает в себе определённые особенности (поэтику, эстетику или философию), то есть конструируется в соответствии со своими принципами.

И одной из наиболее очевидных особенностей романтизма является принцип двоимирия. Упрощённо сущность двоимирия можно обозначить следующим образом. Существуют два мира: идеальный и действительный. Идеал прекрасен и недостижим. Действительность мелка, убога и навязчива. Примерно в этом ключе с незначительными вариациями и создаются произведения большей части романтиков. Но стоит писателю несколько отойти от требований, от привычных закономерностей) романтизма, как меняется характер всего произведения, и мы видим романтика-новатора, романтика-изобретателя, внимания к творчеству которого должно быть намного больше.

«Золотой горшок» - показательный пример воплощения в литературе принципов романтического двоимирия, видоизменённых реалистической тенденцией.

Концентрируясь прежде всего вокруг студента Ансельма, двоимирие не коснулось исключительно главного героя. Это явление очень широко, и можно сказать - метафизично. Оно очень сложно организовано и выражается во множестве аспектов.

Обращаясь к тексту «Золотого горшка», мы понимаем, что прежде всего двоимирие обнаруживается в противопоставлении индивида и общества в целом. Явно контрастируют внешность и поведение различных героев. Студент Ансельм ощутимо одинок в толпе, он противопоставлен ей, однако, страстно желает быть похожим на обыкновенного добропорядочного гражданина. Свидетельства тому - сетования студента на своё невезение и мечта «отпраздновать светлый день вознесения... как всякий другой гость в Линковых купальнях» Но сами по себе эти черты вовсе не говорят нам, что Ансельм - романтический герой. Ведь сначала может показаться, что студент - самый обыкновенный гражданин, обыватель, стремящийся к праздной мещанской жизни. Но читатель почти мгновенно разуверяется в этом, понимая, что духовно Ансельм отнюдь не близок толпе, настроенной в основном материалистически.

Таким образом, противопоставление материального и духовного (здесь конкретнее - поэтического) - вот ещё одно проявление романтического двоимирия. Читатель понимает, что Ансельм ни в коей мере не материалист, и чем более это очевидно, тем более трагичным воспринимается настороженное отношение самого студента к своим видениям. Рассудок Ансельма материалистичен, сначала он отрицает веру во «вторую реальность» и не приемлет другого мира. Ясно, что Ансельм опасается «второй реальности», и это естественно, ведь первоначально его тяготит то, что он не такой, как все. Но позже, познав «другой мир», Ансельм в полной мере осознаёт всю пошлость общества, к которому он прежде стремился и уже терзается оттого, что усомнился в своём новообретённом смысле жизни.

Золотой горшок у Гофмана выступает в роли сосуда, наполненного благодатью, подобно Граалю из средневековых рыцарских романов. Это концентрация так называемого «высшего мира». Так в этом образе мы наблюдаем своеобразное взаимопроникновение материального и духовного: горшок - конкретный материальный предмет (казалось бы, это - банальный предмет мещанского быта), и он же воплощение совершенной духовности.

Но двоимирие охватывает не только человеческую жизнь. Гофман выносит на страницы своей сказки традиционную философскую проблему отношений человека и природы. И нам представлено очередное проявление двоимирия: мир природы и мир человека. На самом деле эта альтернатива - своеобразная модификация обозначенной нами выше проблемы соотношения материального и духовного. Природа есть воплощение духовного начала, тогда как человек - начала рассудочного, материалистического. Обитатели

природного мира не просто живые. Они одухотворены, они живы, пока способны любить. Природа - олицетворение «другой» реальности, которую сложно постичь. Природа даёт человеку аромат цветов, тепло солнца, прохладу воздуха, но человек не понимает этого.

С другой стороны, и природа, и человек во многом похожи. И это сходство определяется прежде всего несвободой как природы, так и человека. Действительно, положительные герои Гофмана стремятся стать свободными: Ансельм - преодолеть судьбу - внешнее враждебное начало, распоряжающееся его жизнью; обитатели природного мира - освободиться от власти Саламандра. Однако нельзя сказать, что роль судьбы абсолютна в жизни героев. Свобода - достояние добрых героев, тогда как «выродившееся поколение людей», оторвавшихся от «гармонического круга» и не раскаявшихся, вынуждено нести наказание за свой грех - навечно оставаться закованными в стеклянной банке своих страстей и мещанского быта.

Выше мы упомянули о «сверхчувственной» сущности природы. Что же это значит? Что есть «сверхчувственное»? Нам представляется, что «сверхчувственное» в природе - это исполненность её сакральным. Действительно, «вторая реальность» у Гофмана крепко связана с религией. Этот мир истинно высший потому, что он весь проникнут присутствием Бога: это мир главных ценностей, мир веры, надежды и любви - трёх христианских добродетелей, в конце концов, это мир прекраснейшего божественного творения - природы.

Какое же отношение к миру Бога имеют Саламандр и фрау Рауэрин? Гофман даёт традиционно фольклорное описание портретов колдунов, знахарей и им подобных людей, приобщённых к тайному знанию. Нам явлены уединённо живущие, владеющие магией мудрые старцы, чей дом наполнен служащими им животными, необычными предметами неизвестного назначения. Эти люди сами способны перевоплощаться в предметы и животных.

И здесь мы встречаемся с альтернативой прекрасного и безобразного. Фрау Рауэрин родственна всему, что есть в мире безобразного, Саламандр же близок к прекрасному.

Таким образом, мы понимаем, что «Золотой горшок» представляет нам мир как сферу действия добрых и злых сил, где Бог - это не столько Природа в целом, сколько духи Природы. Другими словами, мир предстаёт перед нами скорее в анимистической, нежели в пантеистической форме. Конечно, ни фрау Рауэрин, ни архивариус Линдгорст не являются духами природы. Они всего лишь жрецы тех сил, к тайнам которых им удалось найти ключ. Каждый из них служит своим духам: фрау Рауэрин - злым, Линдгорст - добрым. Созидательная магия Саламандра, действующая изнутри, - воплощение глубинной сущности мира, неких божественных сил. Поверхностная магия фрау Рауэрин оказывается несостоятельной в борьбе с глубинной магией Саламандра. Фактически Божий мир в «Золотом горшке» - это мир христианских ценностей с той лишь разницей, что у Гофмана Бог, приобретший природные черты, выглядит значительно менее грозной и авторитарной силой. Ценности же и мировоззрение в целом остались по-прежнему христианскими.

Например, мы встречаем каноническое восприятие мужчины и женщины (это тоже своего рода два мира). Женщина - отрицательное, мужчина - положительное начала. Женщина на страницах сказки часто выступает как олицетворение соблазна (в широком смысле - соблазна на всякого рода зло). Традиционно также и то, что мужчина сильнее женщины, как добро сильнее зла.

Однако же следует упомянуть, что и здесь двоемирие не столь однозначно. Ведь в то же время женщина и мужчина - воплощение в жизни любви, одной из христианских добродетелей (приведём в пример гармоничный союз Ансельма и Серпентины).

Итак, мы перечислили основные черты «Золотого горшка», где Гофман проявляет себя как романтик. Что в таком случае позволяет считать его романтическим реалистом? Мы полагаем, что Гофман - реалист прежде всего потому, что нарисованный им идеал человека, одарённого благом проживания в «высшем мире» и обретшего «счастье в высшей жизни», не утопия. Таким человеком, который достиг подлинной гармонии через постижение единства противоположностей, для которого стали тождественными чувственное (Любовь) и рациональное (Мысль), который теперь свободен, согласно Гофману, реально может стать каждый.

Читателю поверить в возможность осуществления идеала просто. Способствует этому прежде всего осязаемое присутствие в сказке образа автора. Автор - очень важное действующее лицо. С ним тоже связано проявление некой «второй реальности», ведь записывая историю Ансельма, он бодрствует по ночам, а ночь - это среда, в общем-то несвойственная человеку. С другой стороны, автор воспринимается как реально существующий человек. Поверить в то, что именно автор - представитель настоящего, привычного для читателя мира, гораздо проще, чем поверить, скажем, в существование Линдгорста или Ансельма. Таким образом, вставляя в текст произведения диалоги с читателем, автор выступает как некое связующее звено, посредник между двумя мирами, сглаживающий ощущение неправдоподобия происходящего.

Таким образом, мы выделили основные черты романтико-реалистического двоемирия в произведении Гофмана «Золотой горшок», выражающиеся в сопоставлении сущностей:

- индивидуального и общественного;
- материального и духовного;
- природного и человеческого;
- трансцендентального и посюстороннего;
- мира свободы и мира неволи.

Гофман, безусловно, новатор. Заслуга его состоит в том, что на закате романтической эпохи, когда, казалось бы, идеалы романтизма окончательно потерпели крах, Гофман не только предвосхитил черты нового - реалистического - течения в литературе, но и одновременно сумел придать качественно иную окраску романтическим идеям прошлого и с оптимизмом взглянуть в будущее.

Список литературы

1. **Абрамович Г. Л.** Введение в литературоведение. М., 1979.
2. **Берковский Н. Я.** Романтизм в Германии. СПб., 2001.
3. **Габитова Р. М.** Философия немецкого романтизма. М., 1989.
4. **Германская история в новое и новейшее время:** в 2-х т. М., 1970. Т. 1.
5. **Горький М.** О литературе. М., 1955.
6. **Гофман Э.-Т.-А.** Золотой горшок // Гофман Э.-Т.-А. Новеллы. М., 1991.
7. **Жирмунская Н.** Новеллы Э.-Т.-А. Гофмана в сегодняшнем мире // Гофман Э.-Т.-А. Новеллы. Л., 1990.
8. **Жирмунская Н.** От барокко к романтизму. М., 2001.
9. **История зарубежной литературы XIX века** / под ред. Н. А. Соловьёвой. М., 1991.
10. **История зарубежной литературы XIX века** / под ред. Н. П. Михальской. М., 1991.
11. **Каверин В.** Литератор. М., 1988.
12. **Камю А.** Бунтующий человек. Философия. Политика. Искусство. М., 1990.
13. **Карельский А.** Сказки и правда Гофмана // Гофман Э.-Т.-А. Новеллы. М., 1991.
14. **Култыгин В. П.** Классическая социология. М., 2000.
15. **Фромм Э.** Бегство от свободы. Человек для себя. Минск, 2000.
16. **Фромм Э.** Иметь или быть? М., 1990.
17. **Энгельс Ф.** Письмо к М. Гаркнесс // Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения: в 50-ти т. М., 1954-1981. Т. 37.

УДК 616.389-008.64-06

Медицинские науки

Евгений Владимирович Ефимов

Саратовский государственный медицинский университет

**ХИРУРГИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ БОЛЬНЫХ ОСЛОЖНЕННЫМИ ФОРМАМИ
СИНДРОМА ДИАБЕТИЧЕСКОЙ СТОПЫ[©]**

Глобальный рост заболеваемости человечества сахарным диабетом сегодня рассматривается в контексте эпидемии с учетом его осложнений, таких как поражение нервной системы, нарушение периферической циркуляции крови, приводящих к проблемам стопы с развитием язв или гангрены, которые зачастую влекут за собой ампутацию конечности [2; 3].

Целью работы является улучшение результатов хирургического лечения больных диабетической стопой, снижение у них количества высоких ампутаций конечностей.

Материалы и методы исследования

Нами проведен анализ хирургического лечения поздних осложнений диабетической стопы у больных сахарным диабетом за последние 3 года. Под наблюдением в клинике общей хирургии СГМУ находилось 246 пациентов с диабетической стопой. Мужчин было 102, женщин - 144, возраст больных от 18 до 78 лет. Сахарный диабет I типа диагностирован у 28 пациентов, II типа - у 218, впервые выявлен - у 12. Сопутствующие заболевания установлены более 90% случаев.

Нейропатическая форма СДС отмечена у 81 (33%) больного, ишемическая - у 54 (22%), смешанная - у 111 (45%). Каждая клиническая ситуация с учетом распространенности деструктивного процесса дополнительно оценивалась в соответствии с классификацией Вагнера (1997).

У 94% больных выполнялись оперативные вмешательства (II-V степень поражения), из них 173 пациента (70%) поступили с инфицированной язвой или гнойно-некротическим поражением стоп. У 1/4 была диабетическая гангрена преимущественно с ишемической формой поражения (42 из 58 больных).

Результаты и их обсуждение

Лечение инфицированных поражений стоп проводили дифференцированно с учетом формы поражения, глубины и распространенности инфекции, характера микрофлоры, наличия остеомиелита стопы. Ключом к лечению больных с тяжелыми гнойно-некротическими формами диабетической стопы является участие в лечебном процессе мультидисциплинарной команды специалистов, в которую включены хирург, эндокринолог, кардиолог, терапевт и анестезиолог.

У каждого пациента оценивали возможность проведения хирургической обработки, сохранения опорной функции нижней конечности. Мы пришли к пониманию того, что у данной категории больных следует резко ограничить выполнение объемных травматических операций, включая высокую ампутацию нижней конечности, по неотложным показаниям. Допускается лишь проведение дежурным врачом паллиативного вмешательства, санирующего гнойно-некротический очаг. В последующем оценивали магистральный кровоток с определением лодыжечно-плечевого индекса. При выявлении острой или хронической ишемии нижних конечностей больной консультируется сосудистым хирургом, который определяет показания, объем и сроки выполнения реваскуляризирующей операции.